

◆動画「高校(こうこう)の学費(がくひ)について」(Español)

2025.7.9 Saitama Pref.

	スライドの番号(ばんごう)	説明の内容(はなしていること)																
	<p>学 費</p> <p>高校に通うために必要なお金は、</p> <ul style="list-style-type: none"> • 入学料、授業料、制服代、体操着代、教科書代、タブレット端末代 など • そのほか、生徒会費、修学旅行代 など 	<p>Buenas tardes. Soy del departamento de tesorería Hoy voy a hablarles del dinero necesario para asistir a la secundaria superior (koukou) Para empezar, hablaremos de los gastos académicos. Para asistir a la secundaria superior es necesario cubrir los gastos de admisión y las cuotas mensuales, y además comprar el uniforme escolar, el de educación física, los libros de texto, gastos de tableta electrónica, y otros. Tanto el uniforme como los libros de texto se compran al momento de ingresar a la secundaria. Además existen otros gastos, como el del comité estudiantil, y el del viaje de fin de curso.</p>																
	<p>学 費</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th colspan="2">公立高校</th> <th>私立高校</th> </tr> <tr> <th></th> <th>全日制</th> <th>定時制</th> <th>全日制</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>入学料</td> <td>5,650円</td> <td>2,100円</td> <td>約236,000円 (平均) *</td> </tr> <tr> <td>授業料</td> <td>1年間で118,800円</td> <td>1年間で32,400円</td> <td>1年間で約403,000円 (平均) *</td> </tr> </tbody> </table> <p><small>*私立高校の入学料や授業料は高校によって違います。この表には金額の目安が書いてあります。</small></p>		公立高校		私立高校		全日制	定時制	全日制	入学料	5,650円	2,100円	約236,000円 (平均) *	授業料	1年間で118,800円	1年間で32,400円	1年間で約403,000円 (平均) *	<p>El coste de los gastos de admisión y las cuotas mensuales varía dependiendo del tipo de secundaria superior. Por ejemplo, para la secundaria superior pública, de tiempo completo, el costo de admisión es de 5.650 yenes. Y las cuotas mensuales suman 118.800 yenes anuales. Por otro lado, la secundaria superior pública, de tiempo parcial, tiene un costo de admisión de 2.100 yenes, y sus cuotas mensuales suman un total de 32.400 yenes anuales. Sin embargo, si hace cierto trámite, puede ser exceptuado de las cuotas mensuales. El costo de ingreso y de las cuotas mensuales para las secundarias superiores privadas depende de la escuela. En la siguiente tabla pueden ver el monto aproximado.</p>
	公立高校		私立高校															
	全日制	定時制	全日制															
入学料	5,650円	2,100円	約236,000円 (平均) *															
授業料	1年間で118,800円	1年間で32,400円	1年間で約403,000円 (平均) *															
	<p>学 費</p> <ul style="list-style-type: none"> • 制服代、教科書代などの金額も 高校によって違います。 • 金額など詳しい内容が知りたい場合は、直接高校に聞いてください。 • なお、入学料や授業料など一部のお金は、免除や補助を受けられることがあります。 	<p>El uniforme escolar y los libros de texto también tienen costos variados dependiendo de la escuela. En caso de querer conocer los montos o precisar información más detallada, comuníquese directamente con la escuela secundaria superior. Con respecto al coste de ingreso o las cuotas mensuales, es posible ser exceptuado o recibir una asistencia económica.</p>																
	<p>学費の補助</p> <ul style="list-style-type: none"> — お金を返さなくてよいもの — お金を返すもの 	<p>A continuación, les hablaré sobre las asistencias para los gastos académicos. En Saitama existen varios sistemas de asistencia para asistir a la secundaria superior. Dependiendo del sistema, será necesario o no, devolver el dinero.</p>																

◆動画「高校(こうこう)の学費(がくひ)について」(Español)

2025.7.9 Saitama Pref.

スライドの番号(ばんごう)	説明の内容(はなしていること)		
<p>5</p> <p>学費の補助</p> <p>1. お金を返さなくてよいもの</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 高等学校等就学支援金 (高校などに通う生徒) ・ 埼玉県私立高等学校等父母負担軽減事業補助金 (保護者と生徒が埼玉県に住んでいる、埼玉県の私立高校に通う生徒) ・ 埼玉県高等学校等奨学のための給付金 (保護者が埼玉県に住んでいる生徒) 	<p>Primero, respecto a aquellos en los que no es necesario devolver el dinero, existen los 3 siguientes:</p> <p>1. El " Sistema de apoyo económico para la asistencia a la escuela secundaria superior" (shuugaku shienkin) que asiste con los gastos mensuales</p> <p>2. El "Sistema de asistencia para familias de escuelas secundarias superiores privadas de la Prefectura de Saitama" (fubo futan keigen jigyo hojokin) que asiste con las cuotas mensuales y otros gastos escolares.</p> <p>3. El "Sistema de subsidio para las escuelas secundarias superiores de Saitama", (shougaku no tame no kyuufukin), que cubre gastos por fuera de los mensuales, como libros de texto. Para recibir estos subsidios, deben aplicar luego de ingresar a la secundaria superior. Allí los guiarán respecto a estos trámites.</p>		
<p>6</p> <p>学費の補助</p> <p>2. お金を返すもの</p> <p>埼玉県高等学校等奨学金制度 (保護者が埼玉県に住んでいる生徒)</p>	<p>Por otro lado, existe el "sistema de becas" (shougakukin), en el que sí es necesario devolver el dinero.</p> <p>En este caso se puede pedir un préstamo para asistir a la secundaria.</p> <p>En este tipo de sistema pueden elegir el monto a tomar prestado, pero recuerden que deben devolverlo una vez finalizada la secundaria.</p> <p>El período de aplicación es desde noviembre de 3er año de secundaria media, hasta abril luego de ingresar a la secundaria superior.</p>		
<p>7</p> <p>学費の補助</p> <p>3. その他</p> <p>市町村によって、奨学金などがある場合とない場合があります。住んでいる市町村に問い合わせてください。</p> <p>入学料や諸会費の一部を免除する高校もあります。</p> <p>入学する前や入学してすぐに高校の先生に相談しましょう。</p>	<p>Dependiendo de su ciudad, puede que existan otros sistemas de asistencia para los gastos académicos. Por favor, consulten en su área.</p> <p>Algunas secundarias también tienen exenciones para el costo de ingreso y gastos varios. Consulte con la escuela antes de ingresar, o a la brevedad luego de ser aceptado.</p>		
<p>8</p> <p>学費の補助などについて</p> <p><問い合わせ先></p> <table border="1" data-bbox="181 1877 644 1951"> <tr> <td>教育局 財務課 授業料・奨学金担当</td> <td>電話 048-830-6652</td> </tr> </table>	教育局 財務課 授業料・奨学金担当	電話 048-830-6652	<p>Para más información sobre los distintos sistemas, por favor consulte con el stand de tesorería en la reunión de Orientación para el ingreso a la secundaria superior.</p>
教育局 財務課 授業料・奨学金担当	電話 048-830-6652		